

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para garantizar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

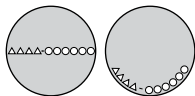
Visite el sitio web de Citizen <http://www.citizenwatch-global.com/>. En el sitio web encontrará una gran variedad de información, como guías electrónicas para el ajuste, respuestas a preguntas frecuentes, información sobre la recarga Eco-Drive y mucho más.

### Para comprobar el número del mecanismo

En la parte posterior de la caja, hay grabado un número (4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos). (Ilustración de la derecha.)

Los primeros 4 caracteres del número de la caja representan el número del mecanismo del reloj. En el ejemplo de la derecha, “△△△△” es el número del mecanismo.

### Ejemplo de posición del grabado






La posición del grabado puede variar según el modelo de reloj.

## Precauciones de seguridad: IMPORTANTE



---

Este manual contiene instrucciones que deberá seguir rigurosamente en todo momento, tanto para su uso óptimo, como para prevenir lesiones personales al usuario y a terceros, así como para evitar daños materiales. Es recomendable que lea todo el folleto (en especial, las páginas **4, 5**, y de la **52** a la **65**) y que comprenda el significado de los siguientes símbolos:

- Los avisos de seguridad se clasifican y muestran en este manual del siguiente modo:

|  |  |
|--|--|
|  <b>PELIGRO</b>     | Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves                |
|  <b>ADVERTENCIA</b> | Peligro potencial de lesiones graves o muerte                    |
|  <b>PRECAUCIÓN</b>  | Es posible o seguro que cause lesiones o daños leves o moderados |

- Las instrucciones importantes se clasifican y muestran en este manual del siguiente modo: (Los siguientes símbolos son ejemplos de pictogramas.)

|   |   |
|---|---|
|  | Símbolo de advertencia (precaución) seguido de actividades prohibidas.  |
|  | Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones que se deben seguir o precauciones que se deben tener en cuenta. |

## **■ Acerca de la medición de la profundidad en el agua**

Este reloj no está diseñado para servir como un instrumento de medición de la profundidad en el agua especializado certificado por las autoridades. Está diseñado para ser utilizado como referencia auxiliar de su instrumento de buceo principal. Asegúrese de utilizar un dispositivo especializado diseñado para el buceo como instrumento principal de buceo y de referencia de profundidad.

Asegúrese de tener la formación y la certificación adecuadas para bucear.

 **PELIGRO**

La función de medición de profundidad en el agua de este reloj no está certificada por las autoridades como instrumento de medición.

Utilice un instrumento especializado junto con este reloj cuando bucee. No confíe únicamente en la función de este reloj.

 **AVISO**

No utilice la función de medición de profundidad en el agua de este reloj en los siguientes casos:

- Cuando se tomen decisiones que impliquen riesgos, bien porque la situación lo requiere o porque las acciones que se van a realizar conllevan en sí dicho riesgo.
- Cuando la situación requiere tratamientos especiales.
- Cuando la reserva de energía es insuficiente. (→ página **18**)

 **PRECAUCIÓN**

Los resultados de medición pueden ser inexactos en los siguientes casos:

- Cuando la profundidad en el agua cambia rápida o repentinamente.
- Cuando hay alguna materia extraña, suciedad o residuos sobre el sensor de presión o cerca de él.

## Características



### Medición automática de la profundidad en el agua

El sensor de agua detecta el contacto con el agua e inicia la medición de profundidad en el agua de forma automática.



### Indicación de profundidad máxima en el agua

Se puede ver la profundidad máxima en el agua de la última inmersión, incluso tras la finalización de la medición.



### Alarma de aviso de ascenso rápido

El sensor de presión del reloj detecta un ascenso rápido y avisa al usuario con un tono de alarma.



### Eco-Drive

No requiere ningún cambio de pila. Este reloj se alimenta mediante la luz.

- “Eco-Drive” es una tecnología original de Citizen.

## CONTENIDO

|  |           |   |           |
|--|-----------|---|-----------|
| Acerca de la medición de la profundidad en el agua.....  | 4         | <b>Medición de la profundidad en el agua .....</b>                  | <b>20</b> |
| <b>Antes de utilizar este reloj.....</b>                 | <b>9</b>  | Antes de la medición.....   | 20        |
| Ajuste de la correa.....                                 | 10        | Alarma de aviso de ascenso rápido .....                             | 24        |
| Adhesivos protectores.....                               | 10        | <b>Revisión del registro de profundidad máxima en el agua .....</b> | <b>30</b> |
| Cómo utilizar el botón/corona de rosca .....             | 11        | <b>Acerca de la indicación "OVER" .....</b>                         | <b>32</b> |
| <b>Identificación de los componentes.....</b>            | <b>12</b> | <b>Ajuste de la hora .....</b>                                      | <b>34</b> |
| <b>Carga del reloj.....</b>                              | <b>14</b> |   |           |
| <b>Comprobación de la reserva actual de energía.....</b> | <b>18</b> |   |           |

Continúa en la página siguiente



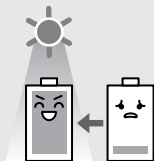
|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Ajuste del calendario.....</b>                                      | <b>35</b> | <b>Precauciones para el manejo<br/>del reloj Eco-Drive .....</b> | <b>52</b> |
| <b>Uso del bisel giratorio .....</b>                                   | <b>36</b> | <b>Resistencia al agua .....</b>                                 | <b>56</b> |
| <b>Comprobación y corrección de la<br/>posición de referencia.....</b> | <b>38</b> | <b>Puntos cautelares y limitaciones<br/>de uso .....</b>         | <b>59</b> |
| <b>Localización y solución de<br/>problemas.....</b>                   | <b>44</b> | <b>Especificaciones.....</b>                                     | <b>66</b> |

## Antes de utilizar este reloj

Después de desembalar el reloj y antes de utilizarlo, haga lo siguiente:

**Compruebe la indicación de reserva de energía.** (→ página 18)

Cárguelo inmediatamente si el nivel de reserva de energía es “0” o “1”.



La celda recargable incorporada en este reloj se carga cuando la esfera se expone a la luz.

Para cargar el reloj, exponga la esfera a la luz directa del sol con frecuencia.

Para obtener más información sobre la carga, consulte las páginas 14 a 19.

Continúa en la página siguiente

## **Ajuste de la correa**

Se recomienda solicitar la asistencia de un técnico de relojes experimentado para realizar el ajuste de la correa. Si el ajuste no se realiza correctamente, la pulsera podría soltarse inesperadamente ocasionando la pérdida del reloj o lesiones. Consulte a un centro de servicio técnico autorizado.

## **Adhesivos protectores**





Asegúrese de retirar todos los adhesivos protectores que pudiera haber en el reloj (parte posterior de la caja, correa, hebilla, etc.). De lo contrario, podría entrar transpiración o humedad entre los adhesivos protectores y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel o corrosión en las piezas metálicas.

## **Cómo utilizar el botón/corona de rosca**

Algunos modelos están equipados con una corona o botón de rosca especialmente diseñados para impedir un accionamiento accidental.

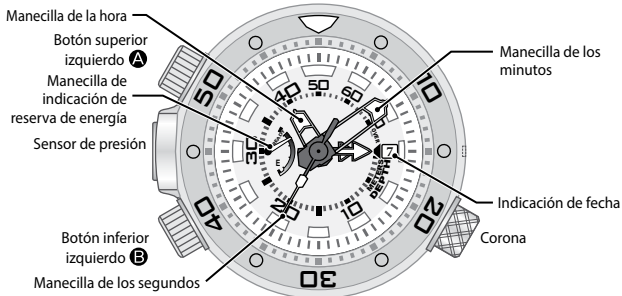
### **Corona/botón de rosca**

Desbloquee la corona/botón antes de utilizar el reloj.

|                         | <b>Desbloquear</b>   | <b>Bloquear</b>   |
|-------------------------|--|---|
| Corona de rosca         |  <p>Gire la corona en sentido antihorario hasta que salga de la caja.</p>                   |  <p>Presione la corona hasta introducirla en la caja. Gire la corona en sentido horario y, al mismo tiempo, presiónela con suavidad en dirección de la caja para fijarla en la misma. Apriete con firmeza.</p> |
| Botón pulsador de rosca |  <p>Gire el tornillo de bloqueo en sentido antihorario y aflójelo hasta que se detenga.</p> |  <p>Gire el tornillo de bloqueo en sentido horario, y apriete con firmeza.</p>   |

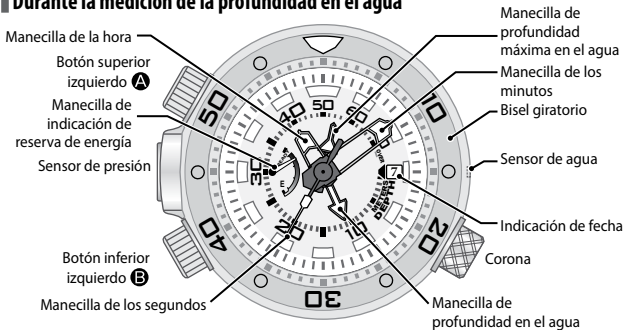
## Identificación de los componentes

### Durante el uso diario



- Las ilustraciones de este manual pueden diferir del aspecto real de su reloj.
- La celda solar está alojada debajo de la esfera.

## Durante la medición de la profundidad en el agua



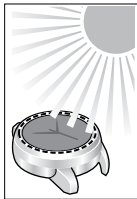
## Carga del reloj

Este reloj tiene una celda recargable que se carga cuando la esfera se expone a una luz, como la luz directa del sol o la de una lámpara fluorescente (consulte las páginas 16 y 17 para obtener información acerca de la carga).

Cuando no tenga puesto el reloj, déjelo en un lugar donde la esfera pueda quedar expuesta a una luz brillante, por ejemplo, junto a una ventana.

Para optimizar el rendimiento, asegúrese de:

- Exponer el reloj a la luz directa del sol durante 5 o 6 horas, por lo menos una vez al mes.
- No dejar el reloj en lugares oscuros durante mucho tiempo.



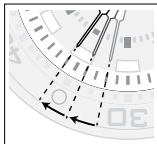
### PRECAUCIÓN

- No cargue el reloj a temperaturas altas (aproximadamente 60 °C o más).
- Si el reloj está frecuentemente oculto de la luz por el uso de manga larga, es posible que se deba realizar una carga complementaria para garantizar un funcionamiento continuo.

## ■ Cuando el reloj alcanza un estado de carga bajo (función de aviso de carga insuficiente)

Cuando la reserva de energía está baja, la manecilla de los segundos se mueve en intervalos de dos segundos. Esta es la función de aviso de carga insuficiente. Asegúrese de cargar completamente el reloj, como se indica en las páginas **16** y **17**.

- Cuando el reloj está suficientemente cargado, la manecilla de los segundos se desplaza de forma normal.
- Si no carga el reloj en un plazo de 4 días o más, tras el inicio del mecanismo de aviso de carga insuficiente, se agotará la energía y el reloj dejará de funcionar.



### PRECAUCIÓN

- La hora y la fecha actuales se indican incluso cuando el estado de carga es insuficiente. Sin embargo, las funciones de medición del reloj no estarán disponibles para su uso.

Continúa en la página siguiente



### Tiempos de carga según las condiciones ambientales

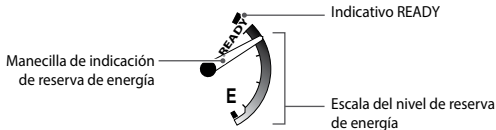
A continuación, aparecen los tiempos aproximados de carga cuando se expone a la luz de forma continua. Esta tabla sirve únicamente como referencia.

| Condiciones ambientales                    | Luminancia (lx) | Tiempo de carga (aprox.)         |   |  |
|--|-----------------|----------------------------------|---|--|
|  |                 | Para que funcione durante un día | Para iniciar el funcionamiento normal cuando la celda está descargada | Para realizar una carga completa cuando la celda está descargada |
| Al aire libre (tiempo soleado)             | 100 000         | 3 minutos                        | 2 horas   | 35 horas   |
| Al aire libre (nublado)                    | 10 000          | 11 minutos                       | 3,5 horas   | 80 horas   |
| A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W) | 3000            | 40 minutos                       | 8 horas   | 280 horas  |
| Iluminación interior                       | 500             | 4 horas                          | 50 horas  | –  |

- **Para cargar el reloj, se recomienda exponer la esfera a la luz directa del sol.**  
La carga óptima se obtiene al exponer la esfera a la luz directa del sol al aire libre, todos los días durante un corto periodo de tiempo.
- Después de una carga total, el reloj continuará funcionando sin ninguna carga adicional durante unos 11 meses.

## Comprobación de la reserva actual de energía

### Escala del nivel de reserva de energía







- La manecilla de indicación de reserva de energía señala “READY” en cuanto el sensor de agua detecta agua. (→ página 22)

### Nivel de reserva de energía

- Las funciones de medición no se pueden utilizar mientras el nivel de reserva de energía esté en “0”. No obstante, se indicará la hora actual. La duración de la energía es menor si se utilizan frecuentemente las funciones de medición.

## Comprobación de la reserva actual de energía

El nivel de reserva de energía se indica según las cuatro etapas que se muestran a continuación.

| Nivel                                  | 3   | 2   | 1  | 0   |
|--|---|---|--|---|
| Escala del nivel de reserva de energía |  |  |  |          |
| Duración (aprox.)                      | 340 - 300 días  | 300 - 200 días  | 200 - 4 días   | 4 días o menos  |
| Significado                            | La reserva de energía es buena.   | La reserva de energía es correcta.  | La reserva de energía está disminuyendo.   | La reserva de energía es insuficiente. El aviso de carga insuficiente se iniciará en breve. |
|  | Adecuado para un uso normal   |   | <b>Cargue inmediatamente.</b>  |   |

# Medición de la profundidad en el agua

## Antes de la medición

Tenga en cuenta las siguientes precauciones y compruebe los elementos de la página siguiente antes de utilizar la función de medición de la profundidad en el agua de este reloj.

### PRECAUCIÓN

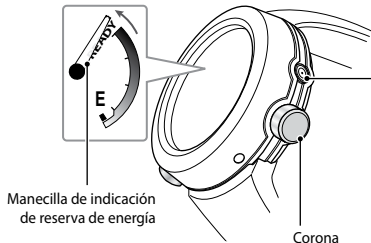
- Este reloj está diseñado para ser utilizado como referencia auxiliar de su instrumento de buceo principal. Utilice un dispositivo especializado diseñado para el buceo como instrumento principal de buceo y de referencia de profundidad. Asegúrese de tener la formación y la certificación adecuadas para bucear.

## **Elementos que se deben comprobar antes de la medición de la profundidad en el agua**

- Los dispositivos especiales de buceo, disponibles en el mercado, están listos. (→ página 4)
- La correa del reloj no está desgastada ni dañada.
- No hay objetos extraños pegados en el entorno al sensor de presión o el sensor de agua.
- La corona y los botones están apretados. (→ página 11)
- La reserva de energía esté en el nivel “2” o superior. (→ página 18)
- El aviso de ascenso rápido y la alarma correspondiente se entienden correctamente. (→ página 24)
- El reloj no está húmedo. (→ página 32)
- La manecilla no señala “OVER”. (→ página 32)
- La indicación de la hora es correcta. (→ página 34)

### Inicio de la medición

Este reloj inicia automáticamente la medición de la profundidad en el agua en cuanto el usuario entra en contacto con el agua.

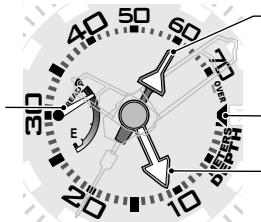


#### Sensor de agua

Cuando el sensor de agua entra en contacto con el agua durante unos 2 segundos, la manecilla de indicación de reserva de energía señala "READY" y el sensor de presión inicia la medición de la profundidad en el agua.

## Cómo leer la indicación de profundidad en el agua

**Manecilla de indicación de reserva de energía:** regresa a la indicación de reserva de energía en cuanto se inicia la medición y la manecilla de profundidad en el agua se mueve.



**Manecilla de profundidad máxima en el agua:** indica la profundidad máxima durante una medición.

0 m

**Manecilla de profundidad en el agua:** indica la profundidad en el agua actual.

El rango de indicación es:  
0 - 70 m (unidad: 1 m (0 - 40 m), 2 m (40 - 70 m))



### **■ Cuando la profundidad sobrepasa el rango de indicación**

La manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua señalan “OVER”.

La manecilla de profundidad en el agua dejará de indicar “OVER” y se moverá para indicar la profundidad actual, en cuanto la profundidad detectada vuelva al rango de indicación.



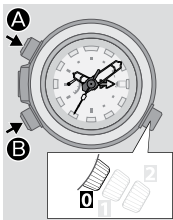
### **■ Alarma de aviso de ascenso rápido**

La alarma de aviso de ascenso rápido suena cuando el reloj detecta un ascenso equivalente a 9 m por minuto.

- La alarma sigue sonando mientras el ascenso rápido continúe.
- La alarma continúa sonando durante unos 10 segundos tras detenerse el ascenso rápido.
- El sonido de la alarma se puede comprobar antes de bucear. (→ página 25)
- Un movimiento rápido del brazo podría activar la función de aviso de ascenso rápido.
- Esta función no se puede desactivar, ya que es una función de seguridad importante.

## Comprobación de la alarma

- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.



### 1 Presione y suelte el botón inferior izquierdo **B** con la corona en posición **0**.

La manecilla de profundidad máxima en el agua indica la profundidad máxima de buceo alcanzada en la última medición.

### 2 Presione y suelte el botón superior izquierdo **A** mientras se indica la profundidad máxima.

La alarma suena durante 10 segundos.

- La indicación de la profundidad máxima en el agua desaparece unos 10 segundos después de que se detenga el sonido de la alarma.
- Presione y suelte el botón inferior izquierdo **B** para detener la alarma.

### **Finalización de la medición**

Para finalizar la medición de la profundidad en el agua, saque el reloj del agua, seque el sensor de agua y el resto de piezas, y presione y mantenga pulsado el botón superior izquierdo **A** durante 5 segundos o más.

- La medición de la profundidad en el agua finalizará automáticamente cuando la profundidad en el agua se mantenga en 0 m durante aproximadamente 10 minutos.
- La medición de la profundidad en el agua finaliza varios segundos después de secar el sensor de agua cuando la manecilla de la profundidad en el agua se queda completamente quieta (la profundidad en el agua debe ser inferior a 1 m y la manecilla de indicación de reserva de energía debe señalar “READY”).

## **Después del uso en agua**

Para mantener el reloj en buen estado, compruebe los siguientes elementos tras usarlo en el agua.

### **Elementos que deben comprobarse tras el uso en agua**

- Se ha limpiado el reloj con agua dulce inmediatamente después de su uso en el agua. Se ha secado con un paño suave y seco o similar.
- No hay vaho en el interior del cristal del reloj.
- No hay agua dentro del reloj.
- La correa del reloj no está desgastada ni dañada.
- La corona y los botones están apretados. (→ página 11)
- El reloj está completamente recargado. (→ página 14)

## **Después del uso en agua (continuación)**

### **Al limpiar el reloj con agua dulce**

Limpie el reloj en un lavabo o similar lleno de agua dulce.

- No exponga directamente el reloj bajo el agua del grifo.
- No utilice la corona ni suelte los botones mientras el reloj esté húmedo.

**PRECAUCIÓN**

- Si deja suciedad o sal de mar sobre el sensor de agua, las mediciones podrían ser inexactas.

### **Si aparece vaho en el interior del cristal del reloj o entra agua en él**

Si el interior del reloj se empaña durante mucho tiempo o entra agua de mar en él, métalo en una caja o bolsa de plástico y consulte inmediatamente con el centro de servicio autorizado Citizen más cercano para repararlo.

- De lo contrario, aumentará la presión en el interior del reloj y las piezas (cristal, corona, botón pulsador, etc.) podrían desprenderse.

## Revisión del registro de profundidad máxima en el agua

### Acerca del almacenamiento de la profundidad máxima en el agua

La manecilla de profundidad máxima en el agua indica la profundidad máxima de buceo alcanzada en cada medición.

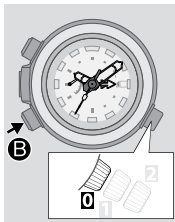
La profundidad máxima en el agua se puede almacenar si se cumple una de las siguientes condiciones y el registro almacenado puede indicarse tras finalizar la medición:

- La indicación de la profundidad en el agua es superior a 1 m durante 3 minutos o más en una medición.
- La indicación de la profundidad en el agua es superior a 8 m durante 1 minuto o más en una medición.

### Acerca del registro

- Cuando se almacena un nuevo registro, se sobrescribe el anterior.
- Si la medición se interrumpe por un cambio repentino de profundidad (→ página 33) u otros motivos, la profundidad máxima en el agua no se almacenará.

- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.



## **1 Presione y suelte el botón inferior izquierdo **B** con la corona en la posición **0**.**

La manecilla de profundidad máxima en el agua indica la profundidad máxima almacenada (página → 30).

- La profundidad máxima en el agua almacenada durante la inspección se indica justo después de la compra o la reparación.

## **2 Presione y suelte el botón inferior izquierdo **B** para finalizar el procedimiento.**

- La indicación de la profundidad máxima en el agua finaliza automáticamente tras 10 segundos aproximadamente sin pulsar el botón.



## Acerca de la indicación "OVER"

### Si el sensor de agua se mantiene húmedo

La manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua señalan "OVER" si el sensor detecta gotas de agua o transpiración durante 60 minutos consecutivos.



- La medición no está disponible cuando las manecillas señalan "OVER".
- Para desactivar el estado de la indicación "OVER", quite el agua o la suciedad del sensor de agua.
- Si no se desactiva el estado, consulte las páginas **44** y **45**.

## **Si la profundidad en el agua cambia repentinamente**

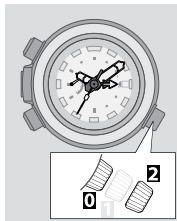
La manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua señalan "OVER" si se detecta un cambio de profundidad de  $\pm 4$  m o más en 1 segundo.



- La medición no está disponible cuando las manecillas señalan "OVER".
- Para desactivar el estado de la indicación "OVER", saque el reloj del agua, seque el sensor de agua y el resto de piezas, y pulse el botón superior izquierdo **A** durante 5 segundos o más y suéltelo.
- Si no se desactiva el estado, consulte las páginas **44** y **45**.

## Ajuste de la hora

- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.



### **1 Tire de la corona hasta la posición 2 cuando la manecilla de los segundos señale 0 segundos.**

El reloj se detiene y la manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua se desplazan hasta las posiciones de referencia.

- Tras una vibración, la manecilla de indicación de reserva de energía señala "READY".

### **2 Gire la corona para ajustar la hora.**

- Tenga en cuenta si la hora que desea es AM o PM.
- La indicación de fecha comienza a cambiar cuando se pasa de las 10 PM. La indicación de fecha no retrocede si gira la corona en sentido antihorario.

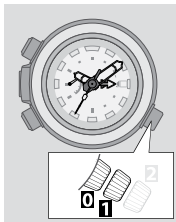
### **3 Para finalizar el procedimiento, presione la corona hasta la posición 0 de acuerdo con una fuente horaria fiable.**

## Ajuste del calendario

Corrija la fecha en el primer día de marzo, mayo, julio, octubre y diciembre.

- No ajuste la fecha dentro del intervalo indicado a continuación ya que en ese horario el reloj realiza los cambios de indicación de fecha. Si lo hace, la indicación de fecha puede cambiar de forma incorrecta.

**Intervalo horario:** desde las 10 PM hasta la 0 AM (12:00 AM)



- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.


- 1** Tire de la corona hasta la posición **1**.
- 2** Gire la corona en sentido horario para ajustar la fecha.
- 3** Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el procedimiento.

## Uso del bisel giratorio

Con el bisel giratorio, puede ver de forma sencilla el tiempo transcurrido desde un momento determinado o el tiempo restante hasta un momento en concreto.

- Asegúrese de utilizar un instrumento especializado cuando bucee. Utilice el reloj únicamente como referencia.
- El bisel giratorio se mueve únicamente en sentido antihorario.

### Ver el tiempo transcurrido


Ajuste  en el bisel giratorio en la posición actual de la manecilla de los minutos.

Para ver el tiempo transcurrido (hasta 60 minutos) lea la escala del bisel.



## **Ver el tiempo restante**

Ajuste  en el bisel giratorio en la hora que desee (hasta 60 minutos).

Para ver el tiempo restante, lea la escala entre la manecilla de los minutos y .



## Comprobación y corrección de la posición de referencia

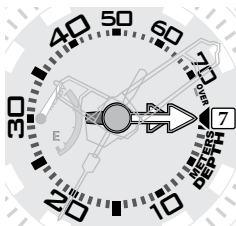
Cuando la indicación de profundidad en el agua no sea correcta, compruebe si la posición de referencia de las manecillas es correcta.

### ¿Qué es la posición de referencia?

La posición de base de las manecillas que indican la profundidad en el agua y la profundidad máxima en el agua.

- **Posición de la manecilla de profundidad en el agua:** 0 m (3:00)
- **Posición de la manecilla de profundidad máxima en el agua:** 0 m (3:00)
- Las manecillas de la hora, los minutos y los segundos, la manecilla de indicación de reserva de energía y la indicación de fecha no tienen una posición de referencia.

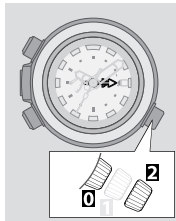
### Corrija las posiciones de referencia



## Comprobación de la posición de referencia

Compruebe si las posiciones de referencia de la manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua son correctas.

- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.



### 1 Compruebe la indicación de reserva de energía.

- Cargue el reloj si la reserva de energía es inferior a “2”.

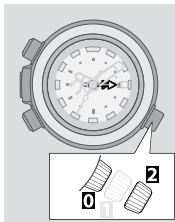
### 2 Tire de la corona hasta la posición 2.

El reloj se detiene y la manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua se desplazan hasta las posiciones de referencia actuales.

- Tras una vibración, la manecilla de indicación de reserva de energía señala “READY”.

Continúa en la página siguiente





### **3 Compruebe las posiciones de referencia**

Compruebe las posiciones de referencia. Para ello, consulte la página **38**.

- Manecilla de profundidad en el agua: 0 m (3:00)
- Manecilla de profundidad máxima en el agua: 0 m (3:00)

Si alguna de las posiciones de referencia es incorrecta, corríjala. Para ello, siga las instrucciones a partir del paso 3 (página **42**).

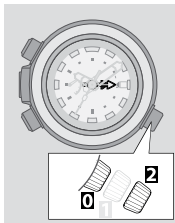
### **4 Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el procedimiento.**

## Corrección de la posición de referencia

Corrija las manecillas y las indicaciones para asegurarse de que muestren correctamente las respectivas posiciones de referencia.

- Después de corregir la posición de referencia, ajuste la hora.

- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.



### 1 Compruebe la indicación de reserva de energía.

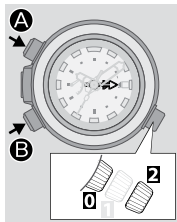
- Cargue el reloj si la reserva de energía es inferior a “2”.

### 2 Tire de la corona hasta la posición 2.

El reloj se detiene y la manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua se desplazan hasta las posiciones de referencia actuales.

- Tras una vibración, la manecilla de indicación de reserva de energía señala “READY”.

Continúa en la página siguiente



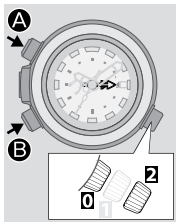
**3 Presione y mantenga pulsado el botón inferior izquierdo B durante 2 segundos o más.**

La manecilla de profundidad en el agua se desplaza hasta la posición de 10 segundos y la manecilla de profundidad máxima en el agua se prepara para que se ajuste su posición de referencia.

**4 Presione y suelte el botón superior izquierdo A.**

Cada vez que presione y suelte el botón superior izquierdo A, la manecilla se desplaza 1 paso.

- La manecilla se desplaza continuamente mientras mantenga presionado el botón.



**5 Para cambiar la manecilla que desea corregir, presione y suelte el botón inferior izquierdo B.**

La manecilla de profundidad máxima en el agua se desplaza hasta la posición de 10 segundos y la manecilla de profundidad en el agua se prepara para que se ajuste su posición de referencia.

- Cada vez que presione y suelte el botón inferior izquierdo B, la manecilla activa cambia.

**6 Presione y suelte el botón superior izquierdo A.**

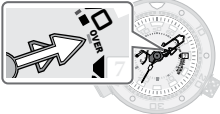
Cada vez que presione y suelte el botón superior izquierdo A, la manecilla se desplaza 1 paso.

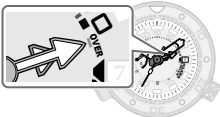
- La manecilla se desplaza continuamente mientras mantenga presionado el botón.

**7 Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el procedimiento.**

## Localización y solución de problemas

Si tiene algún problema con su reloj, compruebe los siguientes elementos.

| Síntoma  | Acciones correctivas   | Página |
|--|--|--------|
| <b>No se puede medir la profundidad en el agua</b>   |  |        |
| <b>Las dos manecillas señalan "OVER".</b><br> | La profundidad medida está fuera del rango de indicación (de 0 a 70 m). Las manecillas vuelven a la indicación de profundidad en cuanto la profundidad entra de nuevo en el rango. | 24     |
|  | Seque el agua del sensor de agua con un paño suave y seco o similar.   | 32     |
|  | El sensor ha detectado una presión atmosférica anormal. Cuando la presión atmosférica vuelve a la normalidad, la medición de la profundidad en el agua está de nuevo disponible.   | —      |
|  | Presione y mantenga pulsado el botón superior izquierdo <b>A</b> durante 5 segundos o más.   | —      |

| Síntoma   | Acciones correctivas  | Página                                 |
|---|---|--|
| <p data-bbox="145 213 599 253"><b>No se puede desactivar el estado de la indicación “OVER”</b></p> <p data-bbox="145 274 599 310"><b>Las dos manecillas señalan “OVER”.</b></p>  <p>The diagram shows a close-up of a watch face. Two hands are pointing to the word 'OVER' on the dial. A callout box with a white background and a black border contains a large white arrow pointing towards the hands. The word 'OVER' is written vertically in the callout box.</p> | <p data-bbox="599 274 1129 559">La función de medición del reloj no funciona correctamente si la indicación “OVER” no se detiene, incluso tras aplicar las acciones correctivas de la página anterior, o si la indicación se produce con frecuencia. Consulte con el Centro de Servicio Citizen autorizado más cercano.</p> | <p data-bbox="1129 274 1336 636">-</p> |

| Síntoma  | Acciones correctivas   | Página    |
|--|--|-----------|
| <b>La medición de profundidad en el agua no se inicia</b>  |  |           |
| <b>La manecilla de indicación de reserva de energía no señala "READY", incluso después de meter el reloj en el agua.</b> | Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .                                      | <b>21</b> |
|  | Asegúrese de que el reloj está completamente cargado.                                | <b>14</b> |
|  | Asegúrese de que no hay objetos extraños, residuos ni suciedad en el sensor de agua. | —         |
| <b>La manecilla de profundidad en el agua no se mueve de 0 m.</b>  | Compruebe que no hay objetos extraños, residuos ni suciedad en el sensor de presión. | —         |
|  | La indicación de profundidad en el agua es 0 m si la profundidad es inferior a 1 m.  | <b>23</b> |

| Síntoma  | Acciones correctivas   | Página    |
|--|--|-----------|
| <b>El movimiento de la manecilla es anormal</b>  |  |           |
| <b>La manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua se desplazan de forma irregular.</b> | Seque el agua del sensor de agua con un paño suave y seco o similar.                       | —         |
|  | Presione y mantenga pulsado el botón superior izquierdo <b>A</b> durante 5 segundos o más. | —         |
| <b>La indicación de profundidad en el agua es incorrecta.</b>  | Compruebe y corrija la posición de referencia.   | <b>38</b> |
| <b>La indicación de profundidad máxima en el agua es incorrecta.</b>   | Compruebe y corrija la posición de referencia.   | <b>38</b> |

Continúa en la página siguiente



## Localización y solución de problemas

| Síntoma  | Acciones correctivas  | Página    |
|--|---|-----------|
| <b>El movimiento de la manecilla es anormal (continuación)</b>                 |   |           |
| <b>La manecilla de los segundos se desplaza en intervalos de dos segundos.</b> | Aviso de carga insuficiente. Cargue el reloj completamente.               | <b>14</b> |
| <b>La manecilla de los segundos no se mueve.</b>                               | Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .                           | —         |
|  | Cargue el reloj a la luz directa del sol durante 2 horas aproximadamente. | <b>14</b> |
| <b>No se puede comprobar la reserva de energía.</b>                            | Presione la corona hasta la posición <b>0</b> .                           | —         |
|  | Seque el agua del sensor de agua con un paño suave y seco o similar.      | <b>26</b> |

| Síntoma  | Acciones correctivas  | Página    |
|--|-----------------------|-----------|
| <b>El calendario es incorrecto.</b>              |                       |           |
| <b>La indicación de la fecha no es correcta.</b> | Ajuste el calendario. | <b>35</b> |

## ***Localización y solución de problemas***

---

El reloj se puede reinicializar a su estado inicial (Reinicialización total).

- La profundidad máxima en el agua se mantiene incluso después de la Reinicialización total.

**Asegúrese de realizar lo siguiente después de la Reinicialización total.**

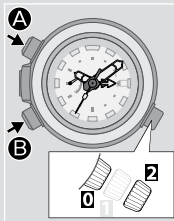
**1 Corrija las posiciones de referencia.**

Después de ejecutar la Reinicialización total, el reloj estará en el modo de ajuste de la posición de referencia.

Consulte las instrucciones a partir del paso 4 (página 42).

**2 Ajuste la hora y el calendario.**

- Antes de utilizar la corona o los botones, asegúrese de que el reloj no esté húmedo.
- Para desenroscar/enroscar el botón/corona, consulte la página 11.



## 1 Compruebe la indicación de reserva de energía.

- Cargue el reloj si la reserva de energía es inferior a “2”.

## 2 Tire de la corona hasta la posición 2.

La manecilla de profundidad en el agua y la manecilla de profundidad máxima en el agua se desplazan hasta las posiciones de referencia actuales. No ejecute ninguna operación hasta que se detengan todas las manecillas.

## 3 Presione y mantenga pulsados al mismo tiempo los botones superior izquierdo A e inferior izquierdo B durante al menos 4 segundos.

Al soltar los botones, las manecillas se mueven ligeramente para indicar que la reinicialización se ha completado.

Corrija la posición de referencia (página 41), y ajuste la hora (página 34) y el calendario (página 35).

## Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive

### <Recuerde siempre recargar con frecuencia>

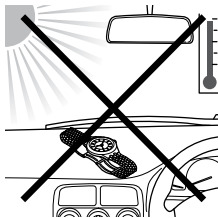
- Para lograr un rendimiento óptimo, mantenga su reloj completamente cargado.
- Las mangas largas pueden impedir la transmisión de luz a su reloj. Esto puede ocasionar una carga insuficiente. En tales casos, es posible que se requiera una carga adicional.
- Cuando se quite el reloj, trate de colocarlo en un lugar bien iluminado para asegurar un óptimo rendimiento.

**⚠ PRECAUCIÓN** Precauciones sobre la recarga

- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (unos 60°C o más) o de lo contrario podría producirse un mal funcionamiento del movimiento.

**Ejemplos:**

- Si carga el reloj demasiado cerca de una fuente de luz que genere un calor intenso, como una lámpara incandescente o lámpara halógena.
  - \* Cuando cargue el reloj debajo de una lámpara incandescente, asegúrese de dejar una distancia de 50 cm o más entre la lámpara y el reloj para no exponerlo a un calor excesivo.
- Si se efectúa la carga del reloj en lugares que puedan alcanzar temperaturas extremadamente altas—por ejemplo, sobre el cubretablero de un vehículo.



### <Reemplazo de la pila recargable>

- Este reloj utiliza una celda especial recargable que no requiere reemplazo periódico. No obstante, el consumo de energía puede aumentar después de utilizar el reloj durante varios años debido al desgaste de los componentes internos y del deterioro de los lubricantes. Esto puede ocasionar que la energía almacenada se agote a un ritmo más rápido.

### **ADVERTENCIA** Manejo de la pila recargable

- Nunca intente extraer la pila recargable del reloj.  
Cuando por motivos inevitables deba retirar la pila recargable del reloj, guárdela fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente.  
Si accidentalmente alguien llegara a ingerir la pila recargable, acuda inmediatamente a un médico.
- No deseche la pila recargable junto con los desechos comunes. Para evitar el riesgo de incendio o de contaminación ambiental, por favor observe los reglamentos locales sobre la recolección de las pilas.

 **ADVERTENCIA** Utilice únicamente la pila especificada

- No utilice nunca una pila distinta de la celda recargable especificada para este reloj.  
Si bien este reloj ha sido diseñado y construido de manera que no funcione con otro tipo de pila, si llegara a instalar una pila convencional para relojes u otro tipo de pila y se recarga el reloj, existirá el riesgo de sobrecargas, lo que podría causar la ruptura de la pila.  
Esto puede causar daños al reloj y lesiones al usuario.  
Cuando reemplace la celda recargable, siempre asegúrese de utilizar la celda recargable especificada.









## Resistencia al agua

### **AVISO** Resistencia al agua

- Los relojes resistentes al agua para buceo se pueden utilizar para bucear con botellas de aire, pero no para el buceo de saturación con tanque de gas helio.

| Nombre                              | Indicación              | Especificación                |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
|                                     | Esfera o tapa del reloj |                               |
| Reloj resistente al agua para buceo | (AIR) DIVER'S 200m      | Resistente al agua hasta 200m |

| Uso con agua   |  |   |   |   |  |
|--|--|---|---|---|--|
|  <p>Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)</p> |  <p>Natación y trabajos generales de limpieza</p> |  <p>Buceo a pulmón, deportes acuáticos</p> |  <p>Buceo con botella de oxígeno</p> |  <p>Buceo de saturación con gas helio</p> |  <p>Utilizar la corona o el botón cuando el reloj está húmedo</p> |
| <b>SÍ</b>  | <b>SÍ</b>  | <b>SÍ</b>   | <b>SÍ</b>   | <b>NO</b>   | <b>NO</b>  |

## ***Resistencia al agua***

---

- La empaquetadura de este reloj es una pieza consumible, y se deteriora con el uso a largo plazo. El deterioro puede ocasionar que penetre el agua y que, por tanto, el reloj no funcione correctamente o se detenga.

Consulte con el Centro de servicio Citizen más cercano para que realicen una inspección del reloj (para una recarga) cada 2 o 3 años, y para que reemplacen la empaquetadura, el cristal u otras piezas si fuera necesario.

## Puntos cautelares y limitaciones de uso

### **PRECAUCIÓN** Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- No use en reloj mientras está en un sauna u otro lugar donde el reloj pueda calentarse, ya que existe el riesgo de quemaduras.
- Dependiendo de la forma en que se haya ajustado la malla, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Quítese el reloj antes de irse a dormir.

**⚠ PRECAUCIÓN Precauciones**

- Siempre utilice el reloj con la corona introducida (posición normal). Si la corona es del tipo con bloqueo a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueada.
- No gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en el reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empaña y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de servicio autorizado para solicitar la inspección y/o reparación.
- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
  - Si se sumergiera en el mar con su reloj, enjuáguelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
  - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
  - Quítese el reloj antes de bañarse.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

 **PRECAUCIÓN** Cuando lleve puesto el reloj

**<Malla>**

- La durabilidad de las correas de cuero o de goma (uretano) puede ser afectada por la transpiración y la suciedad. Debido a que se utilizan materiales naturales, las correas de cuero pueden desgastarse, deformarse y decolorarse con el tiempo. Se recomienda cambiar la banda periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la correa de cuero. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido.
- No manche la correa de cuero con sustancias que contenga materiales volátiles, blanqueadores, alcohol (incluyendo cosméticos). Puede producirse decoloración o desgaste prematuro. La luz ultravioleta, tal como la luz directa del sol, puede ocasionar decoloración o deformación.
- Se recomienda sacarse el reloj cuando se moje, aunque sea resistente al agua.
- No use la malla demasiado ceñida. Trate de dejar espacio suficiente entre la malla y su piel para permitir el paso de aire.
- La malla de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que no puedan quitarse estas manchas, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que pierden color fácilmente (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la correa. Reemplace la correa si es que perdió elasticidad o está agrieta.

**⚠ PRECAUCIÓN** Cuando lleve puesto el reloj (continuación)

- Solicite el ajuste o la reparación de la correa en los siguientes casos:
  - La correa está defectuosa debido a la corrosión.
  - El pasador se sale de la correa.
- Se recomienda solicitar el ajuste de la correa a un técnico de relojes con experiencia. Si no está correctamente ajustada, el brazalete se puede caer imprevistamente y perder el reloj o incluso sufrir lesiones.  
Consulte a un centro de servicio técnico autorizado.

**<Temperatura>**

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

**<Magnetismo>**

- Los relojes de cuarzo analógicos se alimentan mediante un motor paso a paso que utiliza un imán. La indicación de la hora no será correcta si expone reloj a un fuerte magnetismo, lo que puede alterar el buen funcionamiento del motor.

No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

**<Golpe fuerte>**

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

**<Electricidad estática>**

- Los circuitos integrados (CI) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Por favor tenga en cuenta que el reloj podría funcionar de manera errática o no funcionar en absoluto si lo expone a una electricidad estática intensa.

**<Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>**

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes (incluyendo gasolina, quitaesmaltes de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes, etc.), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

**<Adhesivos protectores>**

- Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los espacios entre los adhesivos y las partes, pudiendo causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.



**⚠ PRECAUCIÓN Mantenga siempre limpio su reloj**

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. La corrosión del metal o la acumulación de cuerpos extraños pueden ocasionar manchas negras causadas por la transpiración o la humedad. Asegúrese de mantener su reloj siempre limpio.
- Se recomienda limpiar periódicamente el brazalete y la caja de su reloj para eliminar la suciedad y los cuerpos extraños acumulados. En casos aislados, la suciedad y los cuerpos extraños acumulados pueden causar irritación a la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
- Asegúrese de limpiar periódicamente los cuerpos extraños y los materiales acumulados en la correa de metal, la correa de goma sintética (poliuretano) y/o la caja de metal con un cepillo blando y jabón suave. Tenga cuidado de no permitir la infiltración de humedad en la caja si su reloj no es resistente al agua.
- Las correas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la correa de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

### **Cuidado de su reloj**

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- En el caso de correas de reloj de metal, de plástico o de goma sintética (poliuretano), limpie con jabón y un cepillo de dientes suave. Asegúrese de enjuagar a fondo la correa después de eliminar los residuos de jabón.
- En el caso de las correas de cuero, elimine la suciedad con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

#### **<Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj>**

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros. La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro. Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La luz emitida aparecerá brillante y luego se reducirá gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz (“brillo”) variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

# Especificaciones

Las especificaciones y el contenido de este folleto pueden cambiar sin previo aviso.

|  |  |             |  |
|--|--|-------------|--|
| <b>Modelo</b>  | J250   | <b>Tipo</b> | Reloj analógico alimentado por energía solar |
| <b>Precisión horaria</b>                                       | Precisión mensual media: $\pm 15$ segundos cuando se usa a temperaturas normales de entre $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$   |             |  |
| <b>Rango de temperatura de funcionamiento</b>                  | $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$  |             |  |
| <b>Funciones de visualización</b>                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hora: horas, minutos, segundos</li><li>• Calendario: fecha</li><li>• Reserva de energía: 4 niveles</li></ul>   |             |  |
| <b>Tiempo máximo de funcionamiento desde la carga completa</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Después de una carga total, el reloj continuará funcionando sin ninguna carga adicional<br/>Aproximadamente 11 meses</li><li>• Reserva de energía después de activarse la función de aviso de carga insuficiente: Aproximadamente 4 días</li></ul> |             |  |
| <b>Batería</b>   | Celda recargable (pila de botón de litio), 1 unidad  |             |  |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Funciones adicionales</b>       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Función de energía solar</li><li>• Indicación de reserva de energía (en cuatro niveles)</li><li>• Función de prevención de sobrecarga</li><li>• Función de aviso de carga insuficiente (movimiento en intervalos de dos segundos)</li><li>• Función de medición de la profundidad en el agua</li><li>• Función de indicación de profundidad máxima en el agua</li><li>• Función de detección de agua (“READY”)</li><li>• Función de alarma de aviso de ascenso rápido (sonido de alarma)</li><li>• Función de ajuste y comprobación de la posición de referencia (manecilla de profundidad en el agua y manecilla de profundidad máxima en el agua)</li></ul> |
| <b>Características de medición</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rango de medición: De 0 m a 70 m</li><li>• Garantía de precisión: De 0 m a 20 m: <math>\pm 1</math> m/De 20 m a 70 m: <math>\pm 2</math> m</li><li>• Gama de temperaturas de garantía de precisión: 0 °C a +40 °C</li></ul>   |

CE

Model No.BN2 \*

Cal.J250

CTZ-B8180 ①